Gen

Chapter 16

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וְשָׂרַי֙	אֵ֣שֶׁת	אַבְרָ֔ם	לֹ֥א	יָלְדָ֖ה	ל֑וֹ	וְלָ֛הּ	שִׁפְחָ֥ה	מִצְרִ֖ית	וּשְׁמָ֥הּ	הָגָֽר׃
-እና-ሣራይ	ሴት-የ	አብራም	አል	ወለደች	-ለ-እሱ	-እና-ለ-እሷ	ሎሌት	ግብፃዊት	-እና-ስም-የ-እሷ	አጋር
H8297	H0802	H0087	H3808	H3205			H8198	H4713	H8034	H1904

የአብራም ሚስት ሣራ ግን ለአብራም ልጅ አልወለደችለትም ነበር፤ ስምዋ አጋር የተባለ ግብፃዊት ባሪያም ነበረቻት።

2

וַתֹּ֨אמֶר	שָׂרַ֜י	אֶל־	אַבְרָ֗ם	הִנֵּה־	נָ֞א	עֲצָרַ֤נִי	יְהוָה֙	מִלֶּ֔דֶת	בֹּא־	נָא֙	אֶל־
-እና-አለች	ሣራይ	-ወደ	አብራም	እነሆ	እባክህ	ከለከለኝ	እግዚአብሔር	-ከ-መውለድ	ግባ	እባክህ	-ወደ
H0559	H8297	H0413	H0087	H2009	H4994	H6113	H3068	H3205	H0935	H4994	H0413

שִׁפְחָתִ֔י	אוּלַ֖י	אִבָּנֶ֣ה	מִמֶּ֑נָּה	וַיִּשְׁמַ֥ע	אַבְרָ֖ם	לְק֥וֹל	שָׂרָֽי׃
ሎሌት-የ-እኔ	ምናልባት	እሠራለሁ	-ከ-እሷ	-እና-ሰማ	አብራም	-ለ-ድምፅ-የ	ሣራይ
H8198	H0194	H1129		H8085	H0087		H8297

ሣራም አብራምን። እነሆ፥ እንዳልወልድ እግዚአብሔር ዘጋኝ፤ ምናልባት ከእርስዋ በልጅ እታነጽ እንደ ሆነ ወደ እርስዋ ግባ አለችው።

3

וַתִּקַּ֞ח	שָׂרַ֣י	אֵֽשֶׁת־	אַבְרָ֗ם	אֶת־	הָגָ֤ר	הַמִּצְרִית֙	שִׁפְחָתָ֔הּ	מִקֵּץ֙	עֶ֣שֶׂר
-እና-ወሰደች	ሣራይ	ሴት-የ	አብራም	(ን)	አጋር	-ያ-ግብፃዊት	ሎሌት-የ-እሷ	-ከ-መጨረሻ-የ	አሥር
H3947	H8297	H0802	H0087	H0853	H1904	H4713	H8198	H7093	H6235

שָׁנִ֔ים	לְשֶׁ֥בֶת	אַבְרָ֖ם	בְּאֶ֣רֶץ	כְּנָ֑עַן	וַתִּתֵּ֥ן	אֹתָ֛הּ	לְאַבְרָ֥ם	אִישָׁ֖הּ	ל֥וֹ	לְאִשָּֽׁה׃
ዓመታት	-ለ-መኖር	አብራም	-በ-ምድር-የ	ከነዓን	-እና-ሰጠች	(ን)-እሷን	-ለ-አብራም	ባል-የ-እሷ	-ለ-እሱ	-ለ-ሴት
H8141	H3427	H0087	H0776		H5414	H0853	H0087	H0376		H0802

አብራምም የሣራን ቃል ሰማ። አብራምም በከነዓን ምድር አሥር ዓመት ከተቀመጠ በኋላ፥ የአብራም ሚስት ሣራ ግብፃዊት ባሪያዋን አጋርን ወስዳ ለባልዋ ለአብራም ሚስት ትሆነው ዘንድ ሰጠችው።

4

וַיָּבֹ֥א	אֶל־	הָגָ֖ר	וַתַּ֑הַר	וַתֵּ֙רֶא֙	כִּ֣י	הָרָ֔תָה	וַתֵּקַ֥ל	גְּבִרְתָּ֖הּ	בְּעֵינֶֽיהָ׃
-እና-መጣ	-ወደ	አጋር	-እና-ፀነሰች	-እና-አየች	እንደ	ፀነሰች	-እና-ናቀች	እመቤት-የ-እሷ	-በ-ዓይኖች-የ-እሷ
H0935	H0413	H1904	H2029	H7200		H2029	H7043	H1404	

እርሱም ወደ አጋር ገባ፥ አረገዘችም፤ እንዳረገዘችም ባየች ጊዜ እመቤትዋን በዓይንዋ አቃለለች።

5

וַתֹּ֨אמֶר	שָׂרַ֣י	אֶל־	אַבְרָם֮	חֲמָסִ֣י	עָלֶ֒יךָ֒	אָנֹכִ֗י	נָתַ֤תִּי	שִׁפְחָתִי֙	בְּחֵיקֶ֔ךָ
-እና-አለች	ሣራይ	-ወደ	አብራም	ግፍ-የ-እኔ	-በ-አንተ	እኔ	ሰጠሁ	ሎሌት-የ-እኔ	-በ-እቅፍ-የ-አንተ
H0559	H8297	H0413	H0087	H2555		H0595	H5414	H8198	H2436

וַתֵּ֙רֶא֙	כִּ֣י	הָרָ֔תָה	וָאֵקַ֖ל	בְּעֵינֶ֑יהָ	יִשְׁפֹּ֥ט	יְהוָ֖ה	בֵּינִ֥י	וּבֵינֶֽיךָ׃
-እና-አየች	እንደ	ፀነሰች	-እና-ተናቅሁ	-በ-ዓይኖች-የ-እሷ	ይፍረድ	እግዚአብሔር	-በ-መካከል-የ-እኔ	-እና-በ-መካከል-የ-አንተ
H7200		H2029	H7043		H8199	H3068	H0996	H0996

ሣራም አብራምን። መገፋቴ በአንተ ላይ ይሁን፤ እኔ ባሪያዬን በብብትህ ሰጠሁህ፤ እንዳረገዘችም ባየች ጊዜ እኔን በዓይንዋ አቃለለችኝ፤ እግዚአብሔር በእኔና በአንተ መካከል ይፍረድ አለችው።

6
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
אַבְרָם አብራም H0087
אֶל־ -ወደ H0413
שָׂרַי ሣራይ H8297
הִנֵּה እነሆ H2009
שִׁפְחָתֵךְ ሎሌት-የ-አንቺ H8198
בְּיָדֵךְ -በ-እጅ-የ-አንቺ H3027
עֲשִׂי־ አድርጊ
לָהּ -ለ-እሷ
הַטּוֹב -ያ-ጥሩ
בְּעֵינָיִךְ -በ-ዓይኖች-የ-አንቺ
וַתְּעַנֶּהָ -እና-አስጨነቀቻት
שָׂרַי ሣራይ H8297
וַתִּבְרַח -እና-ሸሸች H1272
מִפָּנֶיהָ׃ -ከ-ፊት-የ-እሷ H6440

> አብራምም ሣራን፡፡ እነሆ ባሪያሽ በእጅሽ ናት፤ እንደ ወደድሽ አድርጊባት አላት፡፡ ሣራም ባሠቀየቻት ጊዜ አጋር ከፊትዋ ኮበለለች፡፡

7
וַיִּמְצָאָהּ -እና-አገኛት H4672
מַלְאַךְ መልአክ-የ H4397
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
עַל־ -በ
עֵין ምንጭ-የ
הַמַּיִם -ያ-ውሃ H4325
בַּמִּדְבָּר -በ-ያ-በረሃ
עַל־ -በ
הָעַיִן -ያ-ምንጭ
בְּדֶרֶךְ -በ-መንገድ-የ H1870
שׁוּר׃ ሹር H7793

> የእግዚአብሔር መልአክም በውኃ ምንጭ አጠገብ በበረሀ አገኛት፤ ምንጩም ወደ ሱር በምትወስደው መንገድ አጠገብ ነው።

8
וַיֹּאמַר -እና-አለ H0559
הָגָר አጋር H1904
שִׁפְחַת ሎሌት-የ H8198
שָׂרַי ሣራይ H8297
אֵי־ ከየት H0335
מִזֶּה -ከ-ይህ H2088
בָאת መጣሽ H0935
וְאָנָה -እና-ወዴት H0575
תֵלֵכִי ትሄጃለሽ H3212
וַתֹּאמֶר -እና-አለች H0559
מִפְּנֵי -ከ-ፊት-የ H6440
שָׂרַי ሣራይ H8297
גְּבִרְתִּי እመቤት-የ-እኔ H1404
אָנֹכִי እኔ H0595
בֹּרַחַת׃ ሸሸቻለሁ H1272

> እርሱም። የሦራ ባሪያ አጋር ሆይ፥ ከወዴት መጣሽ? ወዴትስ ትሄጃለሽ? አላት። እርስዋም። እኔ ከእመቤቴ ከሦራ የኮበለልሁ ነኝ አለች።

9
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
לָהּ -ለ-እሷ
מַלְאַךְ መልአክ-የ H4397
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
שׁוּבִי ተመለሺ H7725
אֶל־ -ወደ H0413
גְּבִרְתֵּךְ እመቤት-የ-አንቺ H1404
וְהִתְעַנִּי -እና-ተዋረጂ
תַּחַת -ከ-ታች H8478
יָדֶיהָ׃ እጆች-የ-እሷ H3027

> የእግዚአብሔር መልአክም። ወደ እመቤትሽ ተመለሺ፥ ከእጅዋም በታች ሆነሽ ተገዥ አላት።

10
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
לָהּ -ለ-እሷ
מַלְאַךְ መልአክ-የ H4397
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
הַרְבָּה ማብዛት
אַרְבֶּה አበዛለሁ
אֶת־ (ን) H0853
זַרְעֵךְ ዘር-የ-አንቺ H2233
וְלֹא -እና-አል H3808
יִסָּפֵר ይቆጠርም
מֵרֹב׃ -ከ-ብዛት H7230

> የእግዚአብሔር መልአክም። ዘርሽን እጅግ አበዛለሁ፥ ከብዛቱም የተነሣ አይቆጠርም አላት።

11
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
לָהּ -ለ-እሷ
מַלְאַךְ መልአክ-የ H4397
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
הִנָּךְ እነሆ-አንቺ H2009
הָרָה ፀንሰሽ
וְיֹלַדְתְּ -እና-ትወልጃለሽ H3205
בֵּן ልጅ
וְקָרָאת -እና-ትጠራለሽ H7121
שְׁמוֹ ስም-የ-እሱ H8034
יִשְׁמָעֵאל ኢስማኤል H3458
כִּי־ ምክንያቱም
שָׁמַע ሰማ H8085
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אֶל־ -ወደ H0413
עָנְיֵךְ׃ መከራ-የ-አንቺ H6040

> የእግዚአብሔር መልአክም አላት። እነሆ አንቺ ፀንሰሻል፥ ወንድ ልጅንም ትወልጃለሽ፤ ስሙንም እስማኤል ብለሽ ትጠሪዋለሽ፥ እግዚአብሔር መችገርሽን
> ሰምቶአልና።

12
וְהוּא -እና-እሱ H1931
יִהְיֶה ይሆናል H1961
פֶּרֶא አህያ-ዱር-የ H6501
אָדָם ሰው H0120
יָדוֹ እጅ-የ-እሱ H3027
בַכֹּל -በ-ያ-ሁሉ H3605
וְיַד -እና-እጅ-የ H3027
כֹּל ሁሉ H3605
בּוֹ -በ-እሱ
וְעַל־ -እና-በ
פְּנֵי ፊት-የ H6440
כָל־ ሁሉ-የ H3605
אֶחָיו ወንድሞች-የ-እሱ H0251
יִשְׁכֹּן׃ ይኖራል H7931

> እርሱም የበዳ አህያን የሚመስል ሰው ይሆናል፤ እጁ በሁሉ ላይ ይሆናል፥ የሁሉም እጅ ደግሞ በእርሱ ላይ ይሆናል፤ እርሱም በወንድሞቹ ሁሉ ፊት ይኖራል።

13

Hebrew	Amharic	Strong's
וַתִּקְרָא	-እና-ጠራች	H7121
שֵׁם־	ስም-የ	H8034
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
הַדֹּבֵר	-ያ-ተናጋሪ	H1696
אֵלֶיהָ	-ወደ-እሷ	H0413
אַתָּה	አንተ	
אֵל	አምላክ-የ	H0410
רֳאִי	ማየት	H7210
כִּי	ምክንያቱም	
אָמְרָה	አለች	H0559
הֲגַם	ደግሞ	H1571
הֲלֹם	እዚህ	H1988
רָאִיתִי	አየሁ	H7200
אַחֲרֵי	-ከ-በኋላ	
רֹאִי׃	አዪ-የ-እኔ	H7200

እርስዋም ይናገራት የነበረውን የእግዚአብሔርን ስም ኤልሮኢ ብላ ጠራች፤ የሚያየኝን በውኑ እዚህ ደግሞ አየሁትን? ብላለችና።

14

Hebrew	Amharic	Strong's
עַל־	-በ	
כֵּן	እንዲህ	
קָרָא	ጠራ	H7121
לַבְּאֵר	-ለ-ያ-ጉድጓድ	H0875
בְּאֵר לַחַי רֹאִי	ብኤር-ላሐይ-ሮኢ	H0883
הִנֵּה	እነሆ	H2009
בֵין־	-በ-መካከል	H0996
קָדֵשׁ	ቃዴሽ	H6946
וּבֵין	-እና-በ-መካከል	H0996
בָּרֶד׃	ባሬድ	H1260

ስለዚህም የዚያ ጕድጓድ ስም ብኤርለሃይሮኢ ተብሎ ተጠራ፤ እርሱም በቃዴስና በባሬድ መካከል ነው።

15

Hebrew	Amharic	Strong's
וַתֵּלֶד	-እና-ወለደች	H3205
הָגָר	አጋር	H1904
לְאַבְרָם	-ለ-አብራም	H0087
בֵּן	ልጅ	
וַיִּקְרָא	-እና-ጠራ	H7121
אַבְרָם	አብራም	H0087
שֶׁם־	ስም-የ	H8034
בְּנוֹ	ልጅ-የ-እሱ	
אֲשֶׁר־	የ	
יָלְדָה	ወለደች	H3205
הָגָר	አጋር	H1904
יִשְׁמָעֵאל׃	ኢስማኤል	H3458

አጋርም ለአብራም ወንድ ልጅን ወለደችለት፤ አብራምም አጋር የወለደችለትን የልጁን ስም እስማኤል ብሎ ጠራው።

16

Hebrew	Amharic	Strong's
וְאַבְרָם	-እና-አብራም	H0087
בֶּן־	ልጅ-የ	
שְׁמֹנִים	ሰማንያ	H8084
שָׁנָה	ዓመት	H8141
וְשֵׁשׁ	-እና-ስድስት	H8337
שָׁנִים	ዓመታት	H8141
בְּלֶדֶת־	-በ-መውለድ	H3205
הָגָר	አጋር	H1904
אֶת־	(ን)	H0853
יִשְׁמָעֵאל	ኢስማኤል	H3458
לְאַבְרָם׃	-ለ-አብራም	H0087
ס	ס	

አጋር እስማኤልን ለአብራም በወለደችለት ጊዜ አብራም የሰማንያ ስድስት ዓመት ሰው ነበረ።